

Consignes et instructions en espagnol pour la communication dans la classe

Salutations :

- **En arrivant :**

<i>¡Hola!</i>	Salut ! (bonjour, familier)						
<i>¡Buenos días!</i>	Bonjour ! (le matin jusque vers 11 heures)						
<i>¡Buenos días!</i>	Bonjour ! (la journée)						
<i>¿Qué tal?</i>	Comment ça va? Comment vas-tu? Comment allez-vous? (<i>Gut, nicht so gut...</i>)						
<i>Bien, gracias.</i>	Bien, merci !						
<i>¿Quién falta hoy?</i>	Qui est absent aujourd'hui ?						
<i>¿Cuántos ausentes hay hoy?</i>	Combien y a-t-il d'absents ?						
<i>¿están todos los alumnos(niños)presentes?</i>	Est-ce que tous les élèves (enfants) sont présents ?						

- **En partant :**

<i>¡Hasta luego!</i>	Au revoir,						
<i>Adiós / Hasta luego</i>	Au revoir !						
<i>¡Hasta el viernes!</i>	A vendredi !						
<i>¡Hasta mañana!</i>	A demain !						
<i>¡Nos veremos mañana! / Nos vemos mañana)</i>	Nous nous reverrons demain !						
<i>¡Hasta la semana que viene!</i>	A la semaine prochaine !						
<i>¡Buen fin de semana! (buen finde)</i>	Bon week-end !						
<i>¡Buenas vacaciones!</i>	Bonnes vacances !						
<i>¡Os deseo unas buenas vacaciones/ un buen finde/fin de semana!</i>	Je vous souhaite de bonnes vacances (un bon week-end) !						
<i>¡Hasta la próxima! Hasta pronto</i>	A la prochaine !						

Formules de politesse:

<i>¡Gracias!</i>	Merci !					
<i>¡Muchísimas gracias! ¡Muchas gracias!</i>	Merci beaucoup!					
<i>Por favor</i>	S'il vous (te) plaît!					
<i>No hay de qué</i>	Je vous en (t'en) prie !					
<i>¿Cómo?</i>	Comment ?					
<i>Disculpa/discúlpe</i>	Excuse(z) moi!					
<i>Perdón</i>	Pardon !					

Vie de la classe :

- **Attention, prise de parole des élèves:**

<i>¡ Mira/mirad !</i>	Regarde (z) !					
<i>¡ Mira/mirad por aquí !</i>	Regarde (z) par ici !					
<i>¡ Escucha/escuchad !</i>	Ecoute (z) !					
<i>¡Chitón !</i>	Chut !					
<i>¡Silencio por favor !</i>	silence s'il vous plaît					
<i>¡Callaos/estaos quietos !</i>	Taisez-vous ! Sois (Soyez) sage (s) !					
<i>¡quedaos quietos!</i>	Reste (z) calme(s) !					
<i>Un momento por favor.</i>	Un moment s'il vous plaît !					
<i>¡Parad !</i>	Arrête (z) !					
<i>¡Date la vuelta! ¡daros la vuelta !</i>	Retourne-toi ! Retournez-vous !					
<i>¡Ten cuidado! ¡Tened cuidado!</i>	Fais (faites) attention !					
<i>Más alto, por favor</i>	Plus fort, s'il vous (te) plaît !					
<i>Más bajo, por favor</i>	Moins fort s'il vous (te) plaît !					
<i>Hablad más alto, más bajo</i>	Parle (z) plus fort (à voix basse) !					
<i>¡ Esperad !</i>	Attends (attendez) !					
<i>¡Ten cuidado! ¡Tened cuidado!</i>	Fais (faites) attention !					

- Encouragements et félicitations :

<i>¡ Otra vez !</i>	Encore une fois !					
<i>Repite/Repetid</i>	Répète (z) !					
<i>¡Repite/repetid!</i>	Répète (z) !					
<i>¡habla/ hablad bajito!</i>	Parle (z) doucement !					
<i>Habla/hablad más claro, articula/articulado/correctamente</i>	Parle (z) distinctement ! Articule (z) correctement !					
<i>¡ Formula/ad la frase correctamente !</i>	Formule (z)-le (la phrase) correctement !					
<i>¡Adivina/adivina!</i>	Devine (z) !					
<i>¿ has entendido/habéis/han entendido?</i>	As-tu (Avez-vous) compris ?					
<i>Levanta/levantad la mano/ pedir turno de palabra</i>	Lève (z) la main ! (demander la parole)					
<i>¿ Venga, vamos. Empecemos!</i>	Allez-y, commencez ! On commence !					
<i>Continua/continúad</i>	Continue (z) !					
<i>Intenta/intentad</i>	Essaie (essayez)!					
<i>Dilo en español por favor/ en español por favor</i>	Dis-le en espagnol s'il te plaît ! En allemand s'il te plaît !					
<i>¡ Exacto/ correcto /falso !</i>	Exact ! Faux!					
<i>¿ Qué cosa no es correcta?</i>	Qu'est ce qui n'est pas juste ?					
<i>¡ Es correcto, exacto/no es correcto, es falso !</i>	C'est juste, exact ! Ce n'est pas juste ! C'est faux !					
<i>Estoy de acuerdo contigo</i>	Je suis d'accord avec toi !					
<i>Estoy de acuerdo (con lo que has dicho/dijiste)</i>	Je suis d'accord (avec ce que tu as dit) !					
<i>¡ Está bien/ muy bien !</i>	(C'est) très bien !					
<i>¡Excelente!</i>	Excellent !					
<i>¡ Estupendo, Súper, Genial !</i>	Chouette ! Super ! Formidable !					
<i>¡ Muy bien/genial !</i>	Très bien ! Extra !					
<i>¡ Estupendo/ es estupendo !</i>	Super ! C'est super!					
<i>¡ Muy interesante !</i>	Très intéressant !					
<i>¡ Bien !</i>	Bien !					
<i>Podría estar mejor</i>	Ca pourrait être mieux...					
<i>Inténtalo de nuevo. Habría que volver a trabajarlo/intentarlo de nuevo</i>	Essaie à nouveau. Il faudrait le retravailler.					

- **Déplacements :**

<i>¿puedo ir al baño?</i>	Est-ce que je peux aller aux toilettes ?					
<i>Quedaos sentados</i>	Reste (z) assis !					
<i>¡Siéntate!/ ¡Sentaos!</i>	Assieds-toi ! Asseyez-vous !					
<i>¡Levántate, levantaos!</i>	Lève-toi, levez-vous !					
<i>Mirad la pizarra/el tablero/ el encerado</i>	Regarde (z) au tableau !					
<i>¿Quién quiere venir a la pizarra?</i>	Qui veut venir au tableau ?					
<i>¡Ven /venga /venid a la pizarra!</i>	Viens, venez au tableau !					
<i>¡Ve/ id a la pizarra!</i>	Va, allez au tableau !					
<i>Borra la pizarra, por favor</i>	Essuie le tableau s'il te plaît !					
<i>Ven/venid/venga aquí</i>	Viens, venez ici !					
<i>¡Entrad! entren</i>	Entre (z) ! (au groupe d'élèves)					
<i>¡Entre/pase! pasen</i>	Entrez ! (quand on frappe à la porte)					
<i>Sal/salgan/salid</i>	Sors (sortez) !					
<i>Ve a tu sitio/vuelve a tu sitio</i>	Va à ta place ! Retourne à ta place !					
<i>Id a vuestro sitio</i>	Allez à vos places !					
<i>Poneos de dos en dos</i>	Mettez-vous par deux !					
<i>¡Enseña/enseñad!</i>	Montre (z) !					
<i>¡Todos juntos/ juntos !</i>	Tous ensemble !					
<i>¡Venga, empezad! Empecemos!</i>	Allez-y, commencez ! On commence !					
<i>Continua/d</i>	Continue (z) !					
<i>¡Espera/d!</i>	Attends (attendez) !					
<i>¡Más rápido!</i>	Plus vite !					
<i>¡No tan deprisa/tan rápido!</i>	Pas si vite !					
<i>Despacio</i>	Doucement !					

Invitation à l'action :

- **A l'oral**

<i>No lo sé/ no sé</i>	Je ne sais pas !					
<i>No entiendo/¿has/habéis/han entendido?</i>	Je ne comprends pas ! As-tu (Avez-vous) compris ?					

<i>¿Puedes ayudarme?</i>	Peux-tu m'aider ?					
<i>¡Alto!</i>	Stop !					
<i>¿Ya está? ¿estáis listos?</i>	C'est bon ? (dans le sens : vous avez compris / êtes prêts)					
<i>¡Ya está bien por hoy!</i>	C'est fini (pour aujourd'hui) !					
<i>Coge/coged una carpeta plastificada</i>	Prends (Prenez) une pochette plastifiée !					
<i>Guarda/ad el material en la carpeta plastificada</i>	Range (z) le matériel dans la pochette plastifiée !					
<i>Coge/coged las imágenes de la carpeta plastificada</i>	Prends (Prenez) les images de la pochette plastifiée !					
<i>Coged vuestros lápices de colores</i>	Prenez vos crayons de couleur !					
<i>¡Abre/abrid /tu/vuestros libro/libros en la página 9!</i>	Ouvre (z) ton livre (vos livres) à la page 9 !					
<i>Cierra/cerrad /tu/vuestros libro/libros</i>	Ferme (z) ton livre (vos livres) !					
<i>¡Dame tu cuaderno/ dadme vuestros cuadernos!</i>	Donne-moi ton cahier ! Donnez-moi vos cahiers !					
<i>¡Gira/ pasa/ /girad/ pasad la página!</i>	Tourne (z) la page !					
<i>¡Tapa/ad la página!</i>	Cache (z) la page !					
<i>¡Traeme unas tijeras! Traedme unas tijeras</i>	Apporte-moi une paire de ciseaux ! Apportez-moi vos ciseaux !					
<i>¿A quién le toca el turno hoy para la pizarra/poner la fecha/repartir/recoger/regar las plantas?</i>	Qui est de service (aujourd'hui) pour le tableau / la date / la distribution / le ramassage / l'arrosage des plantes?					
<i>¡Reparte/reparta/repartid/ las cuartillas/hojas!</i>	Distribue (z) les feuilles !					
<i>¡Recoge/recojan/ los libros!</i>	Ramasse (z) les livres !					
<i>¡Escribe la fecha en la pizarra!</i>	Ecris la date au tableau !					
<i>¿A Qué día estamos hoy?</i>	Quel jour sommes-nous aujourd'hui ?					
<i>¡recoged en silencio vuestras cosas!</i>	Rangez calmement vos affaires !					
<i>¡Salid al recreo!</i>	Sortez en récréation !					
<i>Toca la campana. Es el momento del descanso/es la hora del patio</i>	La sonnerie retentit ! C'est l'heure de la pause !					
<i>Es la hora de la comida</i>	C'est l'heure de la pause déjeuner.					
<i>¡Huele/oled!</i>	Sens (sentez) !					
<i>¡Prueba/probad!</i>	Goûte (z) !					
<i>¿está bueno?</i>	C'est bon ?					
<i>Está/no está bueno</i>	C'est (ce n'est pas) bon !					

• **A l'écrit**

<i>Pon/poned una cruz en la frase correcta</i>	Annote (z) par une croix la phrase correcte !					

<i>Señalar con una cruz la palabra correcta</i>	Coche (z) le mot correct !					
<i>Subraya/subrayad la respuesta correcta en rojo/azul</i>	Souligne (z) la bonne réponse en rouge / bleu !					
<i>Tacha/tachad la frase que no es correcta</i>	Barre (z) la phrase qui n'est pas juste !					
<i>Haz/haced un círculo alrededor de la respuesta correcta</i>	Entoure (z) la bonne réponse !					
<i>¡Completa/ad las frases correctas!</i>	Complète (Complétez) les phrases !					
<i>Coloca/colocad las palabras acertadas en el texto</i>	Place (z) les bons mots dans le texte !					
<i>Completa/completad los espacios vacíos en este texto</i>	Complète (Complétez) les trous dans ce texte lacunaire !					
<i>Modifica/modificad las frases siguiendo el ejemplo</i>	Transforme (z) les phrases comme l'exemple suivant !					
<i>Escribe/escibid la palabra en letra mayúscula de imprenta</i>	Ecris/Ecrivez le mot en majuscule d'imprimerie !					
<i>¡vuelve a escribir la palabra! Escribe la palabra con letras más grandes</i>	Réécris le mot / Ecris le mot un peu plus gros !					
<i>Lee/leed las palabras siguientes en letra cursiva/ en negrita / /que están subrayadas</i>	Lis (Lisez) les mots écrits en cursive / en gras / qui sont soulignés !					
<i>Lee/leed las primeras líneas/el párrafo hasta el final</i>	Lis (Lisez) mières lignes / le paragraphe jusqu'à la fin !					
<i>Vuelve a leer/ volved a leer las dos frases</i>	Relie (z) les deux phrases !					
<i>Pon esta palabra entre paréntesis, por favor</i>	Mets ce mot entre parenthèses, s'il te plaît !					
<i>¡Pon/poned esta expresión entre paréntesis!</i>	Mets/Mettez cette expression entre parenthèses !					
<i>¡Pon/poned una coma, dos puntos, un guión, un punto interrogativo, un punto exclamativo, un apóstrofo!</i>	Mets / Mettez une virgule, un double point, un point virgule, un tiret, un point d'interrogation, un point d'exclamation, un e apostrophe !					

• **Jeu :**

<i>¡Vamos a jugar!</i>	Nous allons jouer !					
<i>¿Con quién quieres jugar?</i>	Avec qui veux-tu jouer ?					
<i>¡Cuidado que empieza! Empezamos</i>	Attention ça commence ! On commence !					
<i>¿Quién empieza?</i>	Qui commence ?					
<i>¿Quién empieza?</i>	Qui commence ?					
<i>¡Yo! ¿tú? Vosotros dos!</i>	Moi ! Toi ? Vous deux !					

<i>¡Empecemos!</i>	Nous commençons !						
<i>¡Todavía no!</i>	Pas encore !						
<i>¿A quién le toca?</i>	C'est à qui ?						
<i>¡Te toca a tí! Os toca a vosotros!</i>	C'est à toi ! C'est à vous !						
<i>¡Jugad cuando os toque, por favor!</i>	jouez chacun votre tour !						
<i>Espera tu turno</i>	Attends ton tour !						
<i>¡Formad un corro/ sentados/ de pie!</i>	Faites une ronde (assis / debout) !						
<i>Hagamos un corro</i>	Nous faisons une ronde !						
<i>Iremos formando un corro</i>	Nous évoluons en ronde !						
<i>Nos sentamos en corro en en suelo</i>	Nous nous asseyons en rond sur le sol						
<i>Toca/tocad</i>	Touche (z) !						
<i>Daos la mano</i>	Donnez-vous la main !						
<i>Nos damos la mano</i>	Nous nous donnons la main !						
<i>Soltémonos las manos</i>	Lâchons les mains !						
<i>Corremos uno detrás del otro</i>	Nous courons les uns derrière les autres.						
<i>Tumbaros en el suelo</i>	Allonge-toi / Allongez-vous sur le sol !						
<i>¡Quédate/quedaos de pie!</i>	Reste (z) debout !						
<i>¡Cierra/cerrad los ojos!</i>	Ferme (z) les yeux !						
<i>¡Abre/abrid los ojos!</i>	Ouvre (z) les yeux !						
<i>Reparte los naipes/las cartas</i>	Distribue les cartes !						
<i>¿quién reparte las cartas/los naipes?</i>	Qui distribue les cartes?						
<i>¿Se acabó? ¿ya está acabado?</i>	Fini ? Terminé ?						
<i>He terminado/estoy/no estoy listo/ no he terminado</i>	J'ai fini. Je (ne) suis (pas) prêt. Je n'ai pas fini.						
<i>Correcto/falso/ es correcto, es falso</i>	Juste, faux ! C'est exact ! C'est faux !						
<i>Quisiera una ficha</i>	Je voudrais un jeton !						
<i>Quisiera cambiar mis fichas</i>	Je voudrais échanger mes jetons !						
<i>¿Puedo coger una ficha?</i>	Puis-je avoir (prendre) 1 jeton ?						
<i>¡Dame una ficha!</i>	Donne-moi 1 jeton !						
<i>¡Roba! Coge una carta/un naipe!</i>	Pioche ! Prends / Prenez une carte !						
<i>Toma/ coge un peón/una ficha</i>	Prends / Prenez un pion !						
<i>¡Lástima!</i>	Domage !						
<i>He/has/hemos ganado</i>	J'ai / Tu as / Vous avez / Nous avons gagné !						
<i>Tienes un punto/ no tienes puntos</i>	Tu as un point ! Tu n'as pas de point !						
<i>¿cuántos puntos tiene este equipo?</i>	Combien de points a cette équipe ?						

<i>He/has/hemos perdido</i>	J'ai / Tu as / Vous avez / Nous avons perdu !					
<i>Has/ habéis jugado bien</i>	Tu as / Vous avez bien joué !					
<i>¡otra vez yo! me vuelve a tocar</i>	Toujours moi !					
<i>Estás eliminado</i>	Tu es éliminé !					
<i>Escoge un naipe / una carta al hazar</i>	Choisis une carte au hasard !					
<i>Vuelve a poner una carta</i>	Repose une carte !					
<i>Dale la vuelta a una /la carta</i>	Retourne une (la) carte !					
<i>Coge una carta sin enseñarsela a los demás</i>	Prends une carte sans la montrer aux autres !					
<i>Formad parejas</i>	Formez des binômes !					
<i>Formad dos grupos</i>	Formez deux groupes !					
<i>Me gustarian / quisiera grupos de tres alumnos</i>	J'aimerais des groupes avec trois élèves !					
<i>Lanza/lanzad el dado/ tira/ tirad el dado</i>	Lance (z) le dé!					
<i>El que tenga el número mayor empieza</i>	Celui qui a le plus grand nombre commence !					
<i>No es válido</i>	Ce n'est pas valable !					
<i>Da/dad una prenda</i>	Donne (z) un gage !					
<i>Pasa el turno</i>	Passe ton tour !					
<i>Vamos a interpretar un sainete</i>	Nous allons jouer une saynète (un sketch) !					
<i>Tienes el papel del perro, de la bruja, del mónstruo</i>	Tu joues le rôle du chien, de la sorcière, du monstre.					

- **Chant :**

<i>Canta/cantad con...</i>	Chante (z) avec !					
<i>Ahora cantamos/vamos a cantar</i>	Maintenant on chante ! Nous allons chanter !					
<i>Ahora cantamos la primera/segunda estrofa</i>	Maintenant nous chantons la 1° (2°...) strophe !					
<i>Ahora cantamos el estribillo</i>	Maintenant nous chantons le refrain !					
<i>Todo el mundo canta el estribillo</i>	Tout le monde chante le refrain !					
<i>Canta/cantad menos/más alto</i>	Chante (z) moins (plus) fort !					
<i>¿Qué canción vamos a cantar hoy?</i>	Quel chant allons-nous chanter aujourd'hui !					
<i>¡Escuchad bien!</i>	Ecoutez bien !					
<i>Escuchad el CD, el casete</i>	Ecoutez le CD (la cassette) !					
<i>Partimos la clase en dos grupos</i>	On partage la classe en deux (...) groupes !					

<i>El primer grupo canta, después el segundo...</i>	Le 1° groupe chante, puis le 2°...					
<i>Cantamos una pieza a dos voces.</i>	Nous chantons un canon à deux (...) voix.					
<i>Os digo cuando empezáis</i>	Je vous donne le signal de départ.					
<i>Tened cuidado con el ritmo...</i>	Faites attention au rythme !					
<i>Respetad escrupulosamente el momento de la pausa</i>	Respectez exactement le temps de pause !					
<i>Era demasiado alto. El tono de tu voz es demasiado alto</i>	C'était trop haut. Ta voix est placée trop haut.					
<i>Hemos de empezar con un tono más bajo.</i>	Nous devons commencer un ton plus bas.					

- **Coloriage, dessin :**

<i>Colorea/coloread la flor en rojo</i>	Colorie (z) la fleur en rouge !					
<i>Dibuja/dibujad/pinta/pintad un gato</i>	Dessine (z) / Peins / Peignez un chat !					
<i>Dibuja/dibujad un animal y colorealo/coloreadlo</i>	Dessine (z) un animal et colorie (z)-le !					
<i>Dibuja/ad con ayuda de la plantilla</i>	Dessine (z) à l'aide du modèle/pochoir !					
<i>Dibuja/ad sobre la hoja/ hoja de papel/la cuartilla</i>	Dessine (z) sur le papier (feuille de papier) !					
<i>Adorna la figura /el personaje/ con figuras geométricos</i>	Décore la figure (le personnage...) avec des motifs géométriques !					

- **Collage :**

<i>Pega/pegad la imagen sobre ...</i>	Colle (z) l'image sur...! (sur quelque chose)					
<i>Pega/ad fija/fijad la imagen en la pizarra</i>	Colle (z) / Affiche (z) l'image au tableau !					
<i>Pega/pegad las dos tiras la una sobre la otra (superponiéndolas)</i>	Colle (z) les 2 bandes l'une sur l'autre (en superposant) !					

- **Assemblage :**

<i>Ata/atad / junta/juntad con una cuerda, con un hilo, con pegamento</i>	Attache (z) / Accole (z) ... ! (avec une corde / un fil / de la colle) !					

<i>Apoya/apoyad</i>	Appuie (Appuyez) ... !					
<i>Rodea/rodead envuelve/envolved</i>	Enroule (z) / Enveloppe (z) ... !					

- **Découpage :**

<i>Recorta/recortad la imagen</i>	Découpe (z) l'image !					
<i>Recorta/recortad la imagen siguiendo las rayas</i>	Découpe (z) l'image sur les traits !					
<i>Recorta/recortad con precisión</i>	Découpe (z) de manière précise !					

- **Pliage, modelage :**

<i>Dobla/doblad pliega/plegad</i>	Plie (z) !					
<i>Dobla/doblad por el medio</i>	Plie (z) au milieu !					
<i>Pliegalo/plegadlo en dos</i>	Plie (z)-le en deux !					
<i>Dobla/doblad siguiendo la línea de puntos</i>	Plie (z) en suivant les pointillés !					
<i>Dobla/doblad hacia delante/hacia atrás</i>	Plie (z) vers l'avant / l'arrière !					
<i>Dobla/doblad las dos tiras/ en forma de acordeón</i>	Plie (z) (les 2 bandes) en accordéon !					
<i>Trabaja/trabajad/ da forma/dad forma a la boca</i>	Façonne (z) la bouche !					

Lecture d'histoires :

<i>Escuchad bien</i>	Ecoutez bien !					
<i>Prestad atención</i>	Faites bien attention !					
<i>Sentaos en el suelo</i>	Asseyez-vous par terre !					
<i>Os voy a contar el cuento de Hansel y Gretel, de las siete cabritas, de Caperucita roja</i>	Je vous raconte l'histoire de <i>Hänsel et Gretel</i> / des 7 chevreaux / du Petit Chaperon rouge.					
<i>Os cuento un cuento</i>	Je vous raconte une histoire.					
<i>Mirad bien / el dibujo/ las ilustraciones</i>	Regardez bien l'illustration (les illustrations).					
<i>Mira la ilustración</i>	Regarde l'illustration.					
<i>Enseña/enseñad la imagen</i>	Montre (z) l'image !					
<i>¿Dónde está el dragón?</i>	Où est le dragon (...)?					

<i>Cuelga las imágenes en la pizarra</i>	Accroche les images au tableau !					
<i>Describe la imagen/describe a las personas en la imagen</i>	Décris l'image / Décris les personnes sur l'image !					
<i>¿qué veis?</i>	Que voyez-vous ?					